



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma moderno: Idioma 2, I: Portugués

Materia	Idioma moderno: Idioma 2, I: Portugués		
Código	V01G230V01108		
Titulación	Grao en Traducción e Interpretación		
Descriidores	Creditos ECTS 9	Sinale FB	Curso 1
Lingua de impartición	Outros		Cuadrimestre 1c
Departamento	Filoloxía galega e latina		
Coordinador/a	Teixeira Nogueira, Carlos Manuel		
Profesorado	Teixeira Nogueira, Carlos Manuel		
Correo-e	carlosnogueira1@sapo.pt		
Web	http://estudoslusofonos.blogspot.com		
Descripción	Nesta materia preténdese que o alumnado adquira coñecementos básicos de lingua portuguesa e das xeral culturas lusófonas (ata o nivel A2 do Marco Común Europeo de Referencia das Linguis).		

Competencias de titulación

Código
A1 Dominio de linguas estranxeiras
A2 Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras
A3 Dominio da lingua propia, escrita e oral
A4 Coñecer norma e usos das linguas de traballo
A5 Dominio de técnicas terminolóxicas e neolóxicas para a tradución especializada
A10 Capacidade de traballo en equipo
A11 Capacidade de deseñar e xerir proxectos
A12 Posuír unha ampla cultura
A17 Capacidade de tomar decisións
A18 Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica
A20 Facilidade para as relacións humanas
A21 Rigor e seriedade no traballo
A25 Coñecementos de cultura xeral e civilización
A30 Coñecemento de idiomas
A32 Saber recoñecer a diversidade e multiculturalidade
A33 Dominio oral e escrito da lingua propia
B1 Comunicación oral e escrita na lingua propia. Prestarase especial atención ao coñecemento e correcto uso das 2 linguas cooficiais da Comunidade Autónoma de Galicia
B2 Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira
B3 Capacidade de organización e planificación de proxectos
B4 Resolución de problemas
B7 Toma de decisións
B8 Compromiso ético e deontolóxico
B9 Razoamento crítico
B10 Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade
B11 Habilidades nas relacións inter persoais
B12 Traballo en equipo
B15 Aprendizaxe autónoma
B16 Adaptación a novas situacións
B17 Comprensión doutras culturas e costumes
B18 Creatividade
B19 Iniciativa e espírito emprendedor

- B21 Sensibilidade co medio
 B22 Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica
 B23 Capacidad de traballo individual

Competencias de materia

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe	
Adquirir conhecimentos básicos da cultura e da sociedade os países de língua oficial portuguesa, de acordo com o nível A2 do marco Comum Europeu de Referência das Línguas.	A2 A3 A4 A10 A12 A17 A18 A25 A30 A33	B1 B9 B10 B11 B12 B15 B17 B18 B19 B22 B23
Adquirir conhecimentos básicos de Língua Portuguesa - comprensão oral e escrita - até ao nível A2 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas.	A2 A3 A4	B1 B2 B3
Adquirir conhecimentos básicos da cultura e da sociedade dos países de língua oficial portuguesa, de acordo com o nível A2 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas.	A5 A10 A17 A18	B19 B21 B22 B23
Saber trabalhar em grupo na realização de atividades práticas nas aulas.	A18 A32 A33	B23
Saber trabalhar em grupo na realização de atividades práticas nas aulas.	A1 A3 A4 A10 A11 A12 A17 A18 A20 A21 A30 A33	B1 B3 B4 B7 B8 B9 B16 B17 B18 B22 B23

Contidos

Tema	
Conteúdos gramaticais	Conteúdos relacionados com o nível A2 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas.
Conteúdos lexicais	Conteúdos relacionados com o nível A2 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas.
Conteúdos pragmáticos	Formas de tratamento. Falsos amigos. Diferenças entre o Português de Portugal e o Português do Brasil.
Elementos básicos de Cultura Lusófona	Aspetos seleccionados da História de Portugal, História do Brasil, História dos países africanos de língua portuguesa; História da literatura na lusofonia; música e arte nas culturas lusófonas atuais; sistemas políticos dos países lusófonos; outros aspetos culturais da lusofonia.

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Actividades introductorias	30	62	92
Sesión maxistral	15	10	25
Traballos de aula	12	7	19
Eventos docentes e/ou divulgativos	10	5	15
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	1	10	11
Probas de resposta curta	2	6	8
Probas de resposta longa, de desenvolvimento	2	0	2
Traballos e proxectos	0	30	30
Outras	0	23	23

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

Descripción	
Actividades introductorias	Organización e explicación da matéría: calendário, exames, exercícios, bibliografia, ferramentas de trabalho.
Sesión maxistral	Sessões teóricas: explicaciones teóricas gramaticais e civilización lusófona.
Traballos de aula	Exercícios gramaticais e revisões que requerem uma preparación prévia por parte do alumno.
Eventos docentes e/ou divulgativos	Assisténcia a conferencias, seminários, filmes ou outras actividades relacionadas com o conteúdo da disciplina.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descripción
Actividades introductorias	Atención a problemas apresentados pelos alumnos durante as sessões prácticas. Uma ou mais provas orais individuais ou em grupos de número reduzido.
Sesión maxistral	Atención a problemas apresentados pelos alumnos durante as sessões prácticas. Uma ou mais provas orais individuais ou em grupos de número reduzido.

Avaliación

	Descripción	Cualificación
Traballos de aula	Trabalhos individuais ou em grupos sobre temas gramaticais diversos a partir de textos de cultura lusófona.	30
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	Exercícios orais de comprensão, expressão e fonética.	30
Probas de resposta curta	Uma ou mais provas prácticas escritas sobre conteúdos de civilización lusófona.	20
Probas de resposta longa, de desenvolvimento	Uma prova escrita.	20

Outros comentarios sobre a Avaliación

As/Os estudiantes deberán escoller no principio do curso entre dúas opcións: un sistema de evaluación continua (cf. supra) ou un sistema de evaluación única. Recoméndase optar polo primeiro.

É condición obligatoria para ser avaliada/o de forma continua a asistencia a un 80% das aulas, a non ser que haxa motivos xustificados para unha asistencia lixeiramente inferior, que deberán ser comunicados ao profesorado o antes posible.

É recomendable consultar regularmente os espazos virtuais da materia na plataforma TEMA (<http://faitic.uvigo.es>).

Quen incumpra as condicións esixidas para a evaluación continua ou quen opte de forma directa pola evaluación única será avaliada/o ao final do primeiro período ou, para quen non supere a primeira convocatoria, na segunda edición das actas (convocatoria de xullo), da seguinte forma:

1. Cunha proba escrita teórico-práctica (contando 75% da nota final [teoría: 25%; práctica: 50%]);
e
2. Cunha proba de expresión oral (contando 25% da nota final), que será gravada. A convocatoria das probas de expresión oral deberá acordarse co profesorado **coa antelación necesaria, sendo responsabilidade do alumnado contactar co profesorado. A non presentación á proba de expresión oral suporá a obtención dunha cualificación de 0 (cero) puntos na mesma.**

En todo caso, recoméndase a asistencia ás aulas e ás titorías e consultar regularmente os espazos virtuais da materia na plataforma TEMA (<http://faitic.uvigo.es>), mesmo que non se siga o sistema de evaluación continua.

Bibliografía. Fontes de información

Júnior, Joaquim Mattoso Câmara, *Estrutura da Língua Portuguesa*, 19.^a ed., Petrópolis, Vozes, 1989. (ISBN: 85-326-0061-1).

Coimbra, Isabel, e Coimbra, Olga. *Gramática Ativa 1*, 3.^a ed., Lisboa, Lidel, 2011. (ISBN: 978-972-757-638-8).

Com ou sem Acento?, Porto, Porto Editora, 2012. (ISBN: 978.972.0.31936-4).

Cristóvão, Fernando (dir. e coord.). *Dicionário Temático da Lusofonia*, Lisboa, Texto Editores, 2005. (ISBN: 978-972-472-935-0).

Dicionário da Língua Portuguesa 2011, Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01564-8)

Dicionário Editora de Espanhol-Português, Porto, Porto Editora, 2008 (ISBN: 978-972-0-01371-2).

Dicionário Editora de Inglês-Português. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01491-7).

Dicionário Editora de Português-Espanhol, Porto, Porto Editora, 2010 (ISBN: 978-972-0-01559-4).

Dicionário Editora de Português-Inglês. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01493-1).

Dicionário Moderno de Sinónimos e Antónimos. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-05754-9).

Dicionário Moderno de Verbos Portugueses, Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-05756-3).

Machado, José Barbosa, *Introdução à História da Língua e Cultura Portuguesas*, Braga, Edições Vercial, 2009. (ISBN: 978-972-99038-8-5-3).

Sobral, José Manuel, *Portugal, Portugueses: Uma Identidade Nacional*, s.l., Fundação Francisco Manuel dos Santos, 2012. (ISBN: 978-989-8424-65-5).

Recomendacións

Outros comentarios

Um bom nível de língua galega ajudará na compreensão desta matéria.

A leitura e a audição de textos em língua portuguesa ajudam a aumentar o léxico e a fluidez no uso da língua.
